УДК 804. 0 (075.8)
ББК 81.2 Фр - 923
Ф 33

Рецензенты:
кандидат филологических наук, доцент кафедры РФ и МПФЯ ГОУ ОГУ Путилина Л.В.;
кандидат филологических наук, доцент кафедры французского языка и МПФЯ ОГПУ Моисеева И.Ю.

Федоринов А.В.

Ф 33 Методические указания по стилистике французского языка для студентов 2 курса. - Оренбург: ГОУ ОГУ, 2004. – 31 с.

Методические указания состоят из введения, лекции для самостоятельного изучения, глоссария, плана семинарских занятий, тестов, контрольных вопросов для самоподготовки; тем рефератов, списка использованной литературы.

Данный дидактический материал предназначен для выполнения заданий по дисциплине « Стилистика французского языка » для студентов 2 курса специальности 021703 – Зарубежная филология.

УДК 804. 0 (075.8)
ББК 81.2 Фр - 923

© Федоринов А.В., 2004
© Издательство ГОУ ОГУ, 2004

ŋqdqɏeɎ bɆ dəqɆbɎзə d ɕɔɑbɔɏ Ɉqdqɏqɏè

Введение

Настоящие методические указания представляют собой дидактический материал по стилистике французского языка для студентов 2 курса по специальности «Зарубежная филология ». Они могут быть использованы также для студентов по специальности «Перевод и переводоведение», «Теория и методика преподавания иностранного языка» факультета филологии Оренбургского государственного университета.

Данная брошюра поможет студентам подготовиться к теоретическим и практическим занятиям по курсу стилистики французского языка.

Главная цель - помочь студентам в работе с основной проблематикой лингвостилистики и подготовить аудиторию к самостоятельной работе по стилистической интерпретации текста.

Предлагаемая разработка включает текст лекции для самостоятельной работы, планы семинарских занятий, тесты к каждому семинару и к курсу в целом, практические задания по изучаемым темам, рефераты по стилитсике.

Содержание заданий направлены на усвоение основополагающих понятий современной стилистики, вычленение признаков функциональных стилей современного французского языка.

Курс предусматривает основные темы: « От риторики Древних до стилистики наших дней », « Основополагающие понятия современной стилистики », «Классификация функциональных стилей речи в современном французском языке», «Стилистические приемы: тропы и фигуры».

Материал данных методических рекомендаций соответствует действующей программе, предназначенной для вузов по предмету « Стилистика французского языка.

Эти методические рекомендации могут быть использованы для всех, кто изучает французский язык на факультетах иностранных языков государственных и педагогических институтов и университетов.

Автор

ŋqdqɏeɎ bɆ dəqɆbɎзə d ɕɔɑbɔɏ Ɉqdqɏqɏè

ŋqdqɏeɎ bɆ dədɆbɎɜə d ɕɔɑbɔɏ Ɉqddɏqɏè

Préface

Le présent matériel ne sont que des suggestions didactiques de la stylistique de la langue française, destinées aux étudiants de la deuxième années de la faculté de la philologie pour la spécialité « Philologie étrangère » étudiant le français comme première langue.

Cet ouvrage peut être également utilisé pour les étudiants des spécialités « Traduction et interprétation », « Théorie et méthodologie de l'enseignement du français » de la 5-ème année de la faculté de la philologie de l'Université d'Etat.

Les suggestions didactiques ont pour but d'aider les étudiants à se préparer bien aux travaux théoriques et pratiques de la stylistique française, et notamment à l'interprétation stylistique du texte.

La brochure comprend des tâches différentes telles que : un cours de la stylistique, un glossaire, le plan des séminaires, les tests pour les séminaires ou ceux du cours en général, les tâches pratiques pour les sujets à étudier, bibliographie.

Les tâches visent à l'acquisition des notions de base de la stylistique française, à faire apprendre aux étudiants l'analyse des styles fonctionnels du français contemporain.

Le cours prévoit les sujets essentiels : « De la rhétorique des Anciens à la stylistique de nos jours », Les notions de base de la stylistique française contemporaine », « Classification des styles fonctionnels dans le français contemporain », « Les procédés stylistiques : tropes et figures ».

Le matériel du présent ouvrage correspond au programme prévu pour les établissements de l'enseignement supérieur pour la matière « La stylistique de la langue française ».

Cet ouvrage peut être également utulisé pour tous ceux qui étudient le français à la faculté des langues étrangères, aux facultés des Instituts et des Universités d'Etats et pédagogiques.

Auteur

ŋqdqɏeɎ bɆ dədɆbɎɜə d ɕɔɑbɔɏ Ɉqddɏqɏè

De la rhétorique des Anciens à la stylistique de nos jours

Plan du premier cours

1. La rhétorique des Anciens.
2. Le Moyen Age.
3. XV - XIX ss.
4. Charles Bally.
5. La stylistique à l'époque actuelle.

La rhétorique des Anciens.

1. La rhétorique a paru 300 - 400 ans avant notre ère comme étude sur l'art oratoire et l'éloquence. Les stylistes de la France contemporaine s'appuient souvent sur les oeuvres d'Aristote, de Cicéron, de Quintilien etc. Les traités de Cicéron *« De Oratore »* et *« L'Orator »,* sa correspondance, ainsi que les concepts du poète romain Virgile, les oeuvres de Horace constituent la base de la stylistique française.

Aristote a réuni ses oeuvres dans un traité *« Organon ».* Le traité embrasse tous les domaines de la science.

Le traité d'Aristote *La Rhétorique* présente un grand intérêt pour les linguistes et les stylistes. Aristote oppose la langue écrite à la langue parlée, la prose à la poésie. Il analyse quelques « tropes » et « figures ». Dans le même traité d'Aristote *« La Rhétorique »* les rhéteurs ont un autre but, c'est le désir d'améliorer le style des discours oratoires et du langage poétique. Aristote proteste contre l'« amplification du style » dans *La Rhétorique* : « Alcidamas se sert des épithètes, non comme d'un simple assaisonnement propre à réveiller l'appétit, mais comme d'une viande à saouler, tant il se plaît à les prodiguer, à les choisir grandes et longues, et à les employer sans nécessité ».

Le poète romain Virgile est l'auteur des oeuvres connus comme *Bucoliques, les Géorgiques et l'Enéide* Il a créé pour la première fois le schéma de la composition littéraire. La composition de Virgile plus précisément le schéma des styles d'autrefois est connue sous le nom des « Roues de Virgile ».

Le schéma de Virgile a la forme d'une circonférence ou d'une roue. Virgile distingue trois styles : 1. Mediocrus stylus (style modéré, employé lors de la description du travail des laboureurs). 2. Le style bucolique. ; gravis stylus (style élevé, créé pour la description des exploits des héros ; style de l'épopée héroïque); 3. Humilus stylus (style simple) ; le style donné permet d'écrire la vie quotidienne.

Cicéron parle aussi du lien de l'oeuvre littéraire avec la sphère de l'emploi.

Les rhéteurs créent un plan de la composition du discours d'orateur et partiellement une oeuvre littéraire :

introduction (dans le traité, le discours) ;
division (division en parties) ;
affirmation (de la thèse) ;
réfutation (d'une idée déterminée) ;
conclusion.